

No. 123.

GOVERNMENT NOTIFICATION.

The following Notice to Mariners is published for general information.

By Command,

W. H. MARSH,
Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office,
Hongkong, 17th May, 1879.

Government of China.

NOTICE TO MARINERS.

[No. 101.]

CHINA SEA.

SHANGHAI DISTRICT—YANGTZE RIVER.

NOTICE is hereby given that information has been received from Captain CROAD, of the C. M. S. N. Co.'s Steamer *Fuyew*, that on the 8th instant he passed a sunken Junk on the south side of the Channel, about 5 miles inside the "Tungsha" Light-vessel, the "Kiutoan" Light-vessel bearing about N.W. by N.

By order of the Inspector General of Customs,

GERALD E. WELLESLEY,
Acting Engineer-in-Chief.

IMPERIAL MARITIME CUSTOMS,

ENGINEERS' OFFICE.

SHANGHAI, 9th May, 1879.

稅務營造處署總營造司魏
通行曉諭事照得本總營造司前奉
總稅務司赫 憲劄行以沿海沿江建造燈塔浮樁等事或係創
設或宜改移或有增添或須裁撤營造既有變更務即隨時彰
明出示通曉各處俾行江海船隻周知備喻等因茲本總營造
司查江海關稅務司所屬界內長江銅沙燈船左近地方現有
沉溺華船一隻合將其情開列於左 計開
一據招商局富有輪船船主稟稱於本月十八日經過長江口
外太倉川崇明縣距銅沙燈船上流約十五里之遙在船路
之南見有沉溺華船一隻
自該處視九段燈船約在西北偏北方向
爲此合即遵行出示通曉各處船隻其務宜留心詳記以免疎虞
勿忘勿忽切特示光緒五年閏三月十九日第一百零一號示

MAGISTRACY, HONGKONG,
19th May, 1879.

Summary of cases deserving notice decided at the Magistracy of Hongkong, from 10th to 16th May, 1879, both days inclusive.

Breach of the Night Passes Ordinance, 1870.

1. Chung A-loi, a boatman, was convicted and fined \$3, or ten days' imprisonment, with hard labour, for being at large in the public streets of Victoria at night without a pass, on the 12th instant. The accused was identified as an old offender.

Larcenies.

2. Ch'an A-i, a coolie, was convicted, on the 12th instant, of stealing \$2, the monies of one Wong A-chi, and sentenced to one month's imprisonment with hard labour.

3. Ch'an A-fuk, a coolie, was convicted, on the 13th instant, of stealing a silver fork and two silver spoons, the property of Mr. B. Barretto, and sentenced to six months' imprisonment, the first and last fourteen days to be in solitary confinement, the rest with hard labour, and the day previous to his release from gaol to be publicly exposed for six hours in the stocks.

香港巡理
府自己外
年閏三月
二十日起
至二十六
日止所審
案情選錄
于左

案夜犯爲

張亞來蛋
戶也于本
月廿二日
爲夜行未
有執照被
拿到案判
罰銀三元
否則監禁
十日抵消
蓋其前經
繫獄乃舊
犯也

案竊偷爲

陳亞二
挑夫也
于本月
廿二日
偷去黃
亞枝洋
銀二元
被執到
案判監
禁一個
月並作
苦工
陳福者挑夫也
于本月二十三
日因偷去巴利
道銀又一枝銀
匙羹二只被拿
到案判監禁六
個月首尾十四
日困于黑牢餘
作苦工並于釋
放前一日解往
當眾處枷號六
點鐘不警

4. Goolam Morjuddeen, formerly a Police Constable, was convicted, on the 14th instant, of stealing a cornet, the property of a seaman named Engebuet Sjurson, and sentenced to four weeks' imprisonment with hard labour.

Misconduct as a domestic servant.

5. Chung A-tai, an amah to Mrs. Driscoll, was convicted and fined \$3 or 7 days' imprisonment on the 12th instant, for leaving the service of her employer without reasonable notice and of being insolent to her mistress.

6. Cheung A-kam and Sung A-ts'a, house coolies to Mr. A. R. Marty, were convicted, on the 12th instant, of refusing to do their work, and fined \$2.50 or ten days' imprisonment each.

Furiously driving a truck.

7. Chim A-kang and three others, coolies, were convicted, on the 13th instant, of driving their truck to the danger of persons at Caine Road, and fined 50 cents each or three days' imprisonment.

Nuisance.

8. Man A-shang, a building contractor, was summoned at the instance of Joseph Germain, Inspector of Nuisances, for depositing a quantity of building rubbish in the public side channel at Graham Street, and fined \$5 or, in default, fourteen days' imprisonment with hard labour.

Rogue and vagabond.

9. Wong A-kau, a hawker, was, on the 15th instant, convicted as a rogue and vagabond in that he was found gambling in the public streets with implements of gaming, and sentenced to three months' imprisonment with hard labour. The prisoner was identified as an old offender.

Wounding.

10. 1, Ch'an A-...; 2, Kong A-hing; 3, Sin A-kau; 4, Tsang A-ng; 5, Kong A-p'ing; 6, Tsau-shau; 7, P'ün A-iú; 8, Léung A-k'an; 9, Kong A-fuk; 10, Man A-lung; 11, Iú A-mán, seamen. were, on the 16th instant, convicted of wounding one Ng Fuk-ün and another. The Magistrate sentenced the 2nd and 8th Defendants to two months' imprisonment with hard labour each. The latter was further ordered to pay \$20 as compensation to Ng Fuk-ün, one of the wounded men, and in default of payment to be further imprisoned for two months with hard labour. The rest of the prisoners were sentenced to one month's imprisonment with hard labour each. All the prisoners were, in addition to the above punishments, each ordered to find security at the expiration of their sentence, in one surety in \$25 for their future good behaviour for six months.

高林莫則
田乃舊差
役也于本
月二十四
日為偷去
鶯之罷士
這臣號角
一個被拿
到案官判
監禁二十
八日兼充
苦工

案 守 職 違 擅 為

鍾亞太為
地厘士咕
家內之役
婦也于本
月二十二
日擅離職
守井出言
不遜被控
到案判罰
銀三元否
則監禁七
日抵消

張亞金宋
亞燦孖地
先生之管
店也于本
月二十二
日有違職
守被控到
案官判每
罰銀二元
五毫否則
監禁十日
抵消

詹亞庚並
姑厘三人
于本月二
十三日在
堅道拉車
有碍行人
被執到案
官判每罰
銀五毫否
則監禁三
日抵消

案 道 街 汚 為

文亞生承
接建做人
也為在嘉
咸街貯積
灰坭被查
街總差檢
文控之于
案官判罰
銀五員不
完罰欸監
禁十四日
並作苦工

案 徒 匪 辦 為

黃亞九
小販也
于本月
二十五
日在街
上賭博
被拿到
案官判
監禁三
個月並
作苦工
也乃舊犯

案 人 傷 打 為

陳亞就江亞興洗亞九曾亞五江亞平
潘就壽潘亞耀梁亞勤江亞福文亞龍
姚亞萬于本月二十六日因打傷吳福
垣等被拿到案官斷第二名並第八名
犯監禁兩個月並作苦工另第八名犯
要補回銀二十大圓與吳福垣作湯藥
之資如無銀信補再監禁苦工兩個月
其餘之犯則監禁苦工一個月滿獄之
日各犯每名另覓保家立券二十五圓
保其六個月不犯事